

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - RĘKAWICE OCHRONNE, Nr. artykułu: L2706XXY (Instrukcja oryginalna)

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.
OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkownika.
Rękawice oznaczone L2706XXY, dalej „rękawice”, są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 21420:2020 oraz Rozporządzeniem 2016/425. Rękawice są środkiem ochrony indywidualnej kat. I i chronią dłoń przed zagnieżdżaniem, których skutki są powierzchowne (drobne skaleczenia, otarcia). Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

- TYLKO DO MINIMALNYCH ZAGROZEŃ.**
Rękawice nie są odporne na wnikanie wody.
Rękawice nie powinny mieć kontaktu z ogniem.
Rękawice produkowane są w rozmiarze 8, 9, 10, 11. Rozmiar rękawic powinien być zawsze odpowiednio do dłoni użytkownika. Powinny być noszone podczas wykonywania prac, gdzie występuje niebezpieczeństwo uszkodzenia dłoni z powierzchniowych skutkach. W przypadku uszkodzenia rękawicy należy przetrwać pracę i wymienić ją na nową.
Rękawice chronią tylko te części ciała, które okrywają.
UWAGA! Rękawice nie powinny być noszone jeżeli istnieje ryzyko wplątania w ruchome części maszyn.
Symniki zmniejszające skuteczność ochrony to:
a) przesłanianie wody, b) działanie ognia lub gorących powierzchni, c) rozpuszczalniki, d) środki żrące, e) starzenie się materiału, f) wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem.

Materiały użyte do produkcji:

część dłoniowa	naturalna skóra kozia
część grzbietowa	barwełna
mankiety	elastan

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień ani reakcji alergicznych. Mogą

LAHTI PRO®

- EN** Article number = L2706XXY (where: XX – size: 08; 09; 10; 11, Y – way of packing/selling the product: P – loose pair, K – pair on card, W – 12 pairs loose in a plastic bag, Z – 12 pairs on card in a plastic bag)
- DE** Artikelnummer = L2706XXY (wobei: XX – Größe: 08; 09; 10; 11, Y – Verpackungst/ Verkaufsa: P – ein loses Paar, K – ein Paar auf einem Blatt, W – 12 Paar lose oder in einem Kunststoffack, Z – 12 Paar auf einem Blatt oder in einem Kunststoffack)
- PL** Nr. artykułu = L2706XXY (gdzie: XX – rozmiar: 08; 09; 10; 11, Y – sposób pakowania/ sprzedaży: P – para luźno, K – para na karcie, W – 12 par luźno w worku foliowym, Z – 12 par na karcie w worku foliowym)
- RU** № товара = L2706XXY (где: XX – размер: 08; 09; 10; 11, Y – способ упаковки / продажи: P – пара рыхлою, K – пара с этикеткой, W – 12 пар рыхлою в полиэтиленовом пакете, C – 12 пар с этикеткой в полиэтиленовом пакете)
- RO** Nr. articol = L2706XXY (unde: XX – mărime: 08; 09; 10; 11, Y – mod de ambalare/vânzare: P – pereche cu amănuntul, K – pereche pe hârtie, W – 12 perechi cu bucată în sac de folie, Z – 12 perechi pe hârtie în sac de folie)
- LT** Prekės nr. = L2706XXY (XX – dydis: 08; 09; 10; 11, Y – pakavimo/pardavimo būdas: P – viena pora atskirai, K – viena pora viename lape W – 12 porų plastikiniame maišelyje, Z – 12 porų lape, plastikiniame maišelyje)
- UK** № товара = L2706XXY (где: XX – розмір: 08; 09; 10; 11, Y – спосіб упаковки / продажу: P – пара розпiном, K – пара з етикеткою, W – 12 пар розпiном у поліетиленовому пакеті, Z – 12 пар з етикеткою у поліетиленовому пакеті)
- HU** Cikkszám = L2706XXY (ahol: XX – méret: 08; 09; 10; 11, Y – kiserelés/értékesítési mód: P – pár öltözve, K – párosítva, W – fóliászsákba csomagolt 12 pár öltözve, Z – fóliászsákba csomagolt 12 pár párosítva)
- LV** Artikel Nr = L2706XXY (kur: XX – veliokost: 08; 09; 10; 11, Y – zpūsob baleni / prodaje: P – atsevišķs pāris, K – pāris kartē, W – 12 atsevišķi pāri plevēs maišā, Z – 12 pāri kartē plevēs maišā)
- ET** Kaubaartikli nr = L2706XXY (kus: XX – suurus: 08; 09; 10; 11, Y – pakendamis/müügiviisi: P – paarlahtiselt, K – paaroottekaardil, W – 12 paarilahtiselt/etiketkottis, Z – 12 paaroottekaardil/etiketkottis)
- BG** № на артикула = L2706XXY (къде: XX – размер: 08; 09; 10; 11, Y – начин на пакетиране/ продажба: P – чифт по отделно, K – чифт на лист, W – 12 чифта по отделно в найлонов плик, Z – 12 чифта на лист в найлонов плик)
- CS** Č. zboží = L2706XXY (kde: XX – velikost: 08; 09; 10; 11, Y – způsob balení / prodaje: P – pár volně, K – pár na lepence, W – 12 pár volně ve foliovém sáčku, Z – 12 párů na lepence ve foliovém sáčku)
- SK** Č. tovaru = L2706XXY (pri čom: XX – veľkosť: 08; 09; 10; 11, Y – spôsob balenia / predaja: P – pár volne, K – pár na lepence, W – 12 pár volne vo foliovom vrecku, Z – 12 párův na lepence vo foliovom vrecku)
- SL** Št. izdelka = L2706XXY (pomen simbolov: XX – velikost: 08, 09, 10, 11, Y – način pakiranja/prodaje: P – ločeno pakiran par, K – par na kartonu, W – 12 parov na plastični vrečki, Z – 12 parov na kartonu v plastični vrečki)
- HR** Br. artikla = L2706XXY (objašnjenje: XX- veličina: 08, 09, 10, 11, Y- vrsta pakiranja/prodaje: P – par rinfuza, K – par na kartonu, W-12 par u plastičnoj vrećici, Z-12 par na kartonu u plastičnoj vrećici)
- BS** Br. artikla = L2706XXY (objašnjenje: XX- veličina: 08, 09, 10, 11, Y- vrsta pakovanja/prodaje: P – par rinfuza, K – par na kartonu, W-12 par u plastičnoj vrećici, Z-12 par na kartonu u plastičnoj vrećici)

PROFEX Sp. z o.o.
ul. Marywilka 34
03-228 Warszawa
POLSKA
www.lahtipro.com

Distributor:
G-M&M ZAGREB d.o.o.
Radnička cesta 47
10000 Zagreb
CROATIA
www.g-mm.hr

Uvoznik:
G-M&M SARAJEVO
Ramiza Jašara 18
71020 liđza
BOSNA I HERCEGOVINA
www.g-mm.ba

Distributor:
G-M&M TRGOVINA d.o.o.
Cesta dr. Jožeta Pučnika 10
1290 Grosuplje, SLOVENIA
www.g-mm.si

Importeur:
ТОВ «ПРОФІКС УКРАЇНА», Україна, м. Київ 02094
Resita, Caras-Severin,
+40 359-446-700,
www.profix-ukraine.com.ua
Обов'язкової сертифікації підлягає.
Термін придатності обмежений.
Вміст шкідливих речовин відсутній. Зберігати за звичних умов.
Використовувати за призначенням.



V6.04.10.2023
www.lahtipro.com

EN USER'S MANUAL - PROTECTIVE GLOVES, Article Number: L2706XXY (Original text translation)

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.
Keep these instructions for future reference.
WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.
Protective gloves L2706XXY, hereinafter the "gloves", are manufactured in accordance with the EN ISO 21420:2020 and Regulation 2016/425. **Gloves are category I personal protective equipment and they protect hands against superficial effects (minor injuries, abrasions) of mechanical hazards.** The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl
FOR MINIMAL RISK ONLY.
The gloves are not resistant to water penetration. The gloves should not come into contact with fire. The gloves are available in size 8, 9, 10, 11. The size of gloves should always fit user's hands well. They should be worn during work when hands are exposed to mechanical hazards with superficial effect. If the gloves are damaged stop working and replace the gloves with a new pair. The gloves provide protection only to the parts of the body they cover.
WARNING! Do not wear the gloves if there is a risk of entangling in the moving parts of machines.
The factors that reduce the protection level include:
a) water penetration, b) fire and hot surfaces, c) solvents, d) caustic agents, e) material aging, f) misuse.
Materials used to manufacture the product:

- 1. Do not wash
- 2. Do not bleach / do not chlorinate
- 3. Do not tumble dry
- 4. Do not iron
- 5. Do not dry clean

STORAGE AND TRANSPORT:
Long-term exposure to moisture and/or high temperatures (sunlight) changes the product properties, for which the manufacturer cannot be held liable.
Store in a dry, well-ventilated place away from sunlight and high temperature. Transport in plastic bags.
Marking of the gloves: „LAHTI PRO” mark, CE mark, article number, size, month /year of manufacture, “read the instructions” pictogram, pictograms showing the methods of cleaning and maintenance, serial number ending with ZDI.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG - SCHUTZHANDSCHÜHE, Artikelnummer: L2706XXY (Übersetzung der Originalanleitung)

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT GANZ DURCH.
Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.
WARNING! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Schutzhandschuh L2706XXY, weiterhin „Handschuhe“, wurde gemäß den Normen EN ISO 21420:2020 und Verordnung 2016/425. **Die Handschuhe gehören zur persönlichen Schutzausstattung der Kategorie I. Sie schützen die Hände vor gefährlichen oberflächlichen Folgen (kleine Verletzungen, Abschürfungen).** Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl
NUR FÜR MINIMALE RISIKEN.
Die Handschuhe sind gegen die Wasserdurchdringung nicht beständig. Kontakt der Handschuhe mit Feuer vermeiden. Die Handschuhe werden in der Größe 8, 9, 10, 11 hergestellt. Die Handschuhgröße sollte immer der Handschuh des Nutzers angepasst sein. Sie sollten bei allen Arbeiten getragen werden, bei denen die Gefahr einer oberflächlichen Handverletzung besteht. Bei einer Beschädigung der Handschuhe, sollte die Arbeit unterbrochen und diese gegen neue ausgetauscht werden. Die Handschuhe schützen nur die Körperteile, die sie bedecken.
ACHTUNG! Die Handschuhe nicht tragen, wenn es das Risiko der Verwicklung in die beweglichen Maschinenteile besteht.
Die Faktoren, die den Schutzgrad der Handschuhe verringern:
a) das Wasserdurchdringen, b) die Einwirkung von Feuer oder heißen Oberflächen, c) Lösungsmittel, d) ätzende Mittel, e) Materialalterung, f) Unbestimmungsgemäße Nutzung.
Die für Herstellung eingesetzten Stoffe:

Handteil	Naturgummielieder
Handabenteil	Baumwolle
Manchette	Elastan

SL NAVODILA ZA UPORABO – ZAŠČITNE ROKAVICE, št. izdelka: L2706XXY (Prevod izvirnih navodil za uporabo)

PREĐ UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILIA UPORABO. Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.
POZOR! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Zaščitne rokavice L2706XXY, v nadaljnjem besedilu »rokavice«, so proizvedene v skladu s standardom EN ISO 21420:2020 in Uredbo 2016/425. **Rokavice so osebna varovalna oprema kat. I in varujejo dlani pred nevarnostmi, katerih posledica so površinske poškodbe (drobne rane, odrgnine, nastor spletno strani, na kateri lahko dostopate do najprej skladenosti EU: www.lahtipro.pl**
SAMO ZA MINIMALNA TVEGANJA.
Rokavice niso vodoodporne. Rokavice niso ognet odporne. Rokavice so protivečne v velikostih 8, 9, 10, 11. Velikost rokavic mora biti vedno prilagojena velikosti dlani uporabnika. Rokavice je treba nositi med opravljanjem del, pri katerih obstaja tveganje za nastanek površinskih poškodb dlani. V primeru poškodbe rokavic je treba prekiniti z delom in jih zamenjati za nove. Rokavice ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo.
POZOR! Rokavice ne smete nositi v primeru nevarnosti zapletanja v gibljive dele strojev.
Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaščite, so:
a) pronicanje vode, b) izpostavljenost ognju ali vročim površinam, c) topila, d) jedka sredstva, e) staranje materiala, f) neustrezna uporaba.
Uporabljene materiali:

dlanični del	pristno kožo usnje
zadnji del	bombaž
manšeta	elastan

Uporabljene materiali praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. Odzivi kože se lahko pojavijo v posameznih primerih. V tem primeru je treba prenehati z uporabo

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ - ПЕРЧАТКИ ЗАЩИТНЫЕ, № артикула: L2706XXY (Перевод оригинальной инструкции)

ПЕРЕД ПРИМЕНЕНИЕМ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С ИСТОРИЕЙ ИНСТРУКЦИИ.
Храните инструкцию для возможного применения в будущем.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасности при эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.
Перчатки защищают L2706XXY, далее «перчатки», произведены согласно европейской стандарту EN ISO 21420:2020 и Регламенту 2016/425. **Перчатки являются средством индивидуальной защиты категории I и защищают ладони от опасности повреждения в результате поверхностного воздействия (небольшие порезы, царапины, ссадины).** Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl
ПРИМЕНЕНИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В СЛУЧАЕ МИНИМАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.
Перчатки не устойчивы к проникновению воды.
Перчатки не должны иметь контакта с огнем.
Перчатки доступны в размерах 8, 9, 10, 11. Размер перчаток обязательно должен соответствовать величине ладони пользователя. Перчатки необходимо носить во время выполнения работ, при которых имеется опасность повреждения ладони в результате поверхностного воздействия. В случае повреждения перчаток, следует прекратить работу и заменить их новыми.
Перчатки защищают только те части тела, которые закрыты перчатками.
ВНИМАНИЕ! Перчатки не должны применяться, если имеется опасность запутывания в движущихся элементах машин.
Факторы, снижающие эффективность защиты:
a) проникновение воды, b) воздействие огня или горячей поверхности, c) растворители, d) едкие вещества, e) старение материала, f) применение не по назначению.
Материалы, применённые для изготовления:

- 1. Не стирать
- 2. Не отбеливать / Не хлорировать
- 3. Не сушить в сушильной машине
- 4. Не гладить
- 5. Химическая чистка запрещена

ПРИМЕНЕНИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В СЛУЧАЕ МИНИМАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.
Перчатки не устойчивы к проникновению воды.
Перчатки не должны иметь контакта с огнем.
Перчатки доступны в размерах 8, 9, 10, 11. Размер перчаток обязательно должен соответствовать величине ладони пользователя. Перчатки необходимо носить во время выполнения работ, при которых имеется опасность повреждения ладони в результате поверхностного воздействия. В случае повреждения перчаток, следует прекратить работу и заменить их новыми.
Перчатки защищают только те части тела, которые закрыты перчатками.
ВНИМАНИЕ! Перчатки не должны применяться, если имеется опасность запутывания в движущихся элементах машин.
Факторы, снижающие эффективность защиты:
a) проникновение воды, b) воздействие огня или горячей поверхности, c) растворители, d) едкие вещества, e) старение материала, f) применение не по назначению.
Материалы, применённые для изготовления:

ладонная часть	натуральная кожа козля
тыльная часть	хлопок
манжеты	эластан

RO INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE - MĂNUŞI DE PROTECŢIE, Nr. articol L2706XXY (Traducere din instrucŢiunea originală)

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILIZAŢI PRODUSUL TREBUIE SĂ CITIŢI ACESTEA INSTRUCŢIUNI.
PăstraŢi aceste instrucŢiuni pentru a le putea folosi pe viitor.
ATENŢIONARE! Trebuie să citiŢi toate atenŢionările referitoare la siguranŢă şi toate indicaŢiile legate de utilizarea în condiŢii de siguranŢă.

Mănuşile de protecŢie L2706XXY, în continuare „mănuşile”, sunt fabricate în conformitate cu standardul EN ISO 21420:2020 şi Regulamentul 2016/425. **Mănuşile sunt un mijloc de protecŢie individuală cat. I şi protejează mâinile împotriva pericolelor, care afectează suprafaŢa (răni uşoare, zgârieturi minore, vânzături).** Adresa de internet la care poate fi accesată declaraŢia de conformitate UE: www.lahtipro.pl
DOAR PENTRU PERICL MINIME.
Mănuşile nu sunt rezistente la pătrunderea apei.
Mănuşile nu trebuie să intre în contact cu focul.
Mănuşile sunt produse cu mărimea 8, 9, 10, 11. Mărimea mănuşii trebuie să fie mereu adaptată la mână utilizatorului. Trebuie purtate atuncî cînd se efectuează lucrări, în care există pericolul de a fi rănit de suprafaŢe. În caz de deteriorare a mănuşilor trebuie să interzicem pe scurt (într-o perioadă mică de timp) să lucraŢi cu ele.
Mănuşile protejează doar acele părŢi din corp care le acoperă.
ATENŢIE! Mănuşile nu trebuie purtate în cazul în care există pericolul că se vor încurca în părŢile în mişcare din maşini.
Factorii care diminuează eficienŢa de protecŢie sunt:
a) pătrunderea apei, b) acŢiune foc sau suprafeŢe fierŢinŢi, c) diluanŢi, d) substanŢe corozive, e) îmbătrînire materialului, f) utilizare neconformă cu destinaŢia.
Materiale folosite pentru producŢie:

parte palmă	Piele naturală de capră
parte dorsală	Bumbac
manşeta	Elastan

LT NAUDOJIMO INSTRUKCJA - APSAUGINĖS PIRŠTINĖS, Prėkės nr. L2706XXY (Originalios instrukcijos vertimas)

PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI.
Išsaugokite šią instrukciją naudojimui ateityje.
ĮSPĖJIMAS! Prėkės turi būti saugomos bei saugojamos naudojimo pavyzdymu.
L2706XXY apsauginės pirštinės, vilnos, pirštinės, pagamintos pagal EN ISO 21420:2020 ir Reglamentą 2016/425. Pirštinės tai I kategorijos apsauginės apsaugos priemonė sauganti delnus nuo paviršinių pažeidimų (nedideliai sužalojimai, odos nuritmimai). Interneto adresas, kuriuo galima rasti ES atitikties deklaraciją: www.lahtipro.lt
NAUDOTI ATLIKIANČI MINIMALI RIZIKOS DARBUS.
Pirštinės nėra atsparios vandeniui.
Pirštinės nėra atsparios ugnies poveikiui.
Pirštinės dydis 8, 9, 10, 11. Pirštininį dydį būtina parinkti pagal vartotojo delno dydį.
Pirštinės gali būti naudojamos atliekant darbus, kurių metu yra tik paviršiniai delnų sužalojimo rizika. Jeigu darbu metu pirštinės praranda savo apsaugines savybes (pav. suplyšta), tai būtina jas pakeisti.
Pirštinės saugo tik tas kūno dalis, kurias dengia.
DĖMESIO! Pirštinį negalima naudoti darbo vietoje, kur yra pavojus, kad pirštinės gali būti įtrauktos sukandisiomis mašinų dalimis.
Faktoriai mažinantys apsaugos efektyvumą:
a) laidumas vandeniui, b) aktyvus ugnies arba karštų paviršių poveikis, c) skiediniai, d) edančios medžiagos, e) senėjimas, f) naudojimas ne pagal paskirtį.
Medžiagos panaudotos gamybai:

- 1. Neskalbti
- 2. Nebalinti/chlorinti
- 3. Nedžiovinti skalbimo mašinoje
- 4. Nelyginti lygintuvu
- 5. Nevalyti chemiškai

LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS:
Ilgalaikis pirštininį laikymas drėgnoje vietoje ir/arba vietoje, kur yra aktyvus temperatūros poveikis (sausė) gali pakeisti jų savybes. Užtikrinkite laikymą gamintojos nurodymais. Laikyti sausioje, vėdinamoje vietoje. Saugoti nuo saulės ir aukštos temperatūros. Transportuoti folijos pakuotėje.
Pirštininį ženklinaimas: „LAHTI PRO” ženklas, CE ženklas, prėkės nr., dydis, gamybos menas / metai, piktograma „Šaštykite mašinose”, piktogramos rodančios valymo ir konservavimo būdus, serijos numeris – baigiasi raidėmis ZDI.
Pirštinės ir kreiptis konsultacijos pas gydytoją.
Naudooti tik pagal paskirtį.
Kiekvieną kartą prieš pradėdami darbą būtina patikrinti pirštininį būklę. Produktas negali būti naudojamas, jeigu jame atsidūrė mechaniniai sužalojimai (plyšiai ir pan.). Naudojant pirštinės turėtų būti užtikrinamas laikymas aplinkos sąlygomis reikalaujant.
DĖMESIO! Jeigu pirštinės suplyšta, nusitryna arba atsidūrė šiti mechaniniai sužalojimai, prarandamos apsaugines savybes bei negali būti naudojami.
VALYMAS, PRIŽIŪRA:
Valymui draudžiama naudoti agresyvias, abrazyvias arba edančias medžiagas.

